

## C.V

**Nom** : Anwar Bachir

**Prénom** : Manal

**Profession** : Professeur adjoint à l'Université Roi Saoud (Dept. de langues et de Traduction.)

**Nationalité** : Egyptienne

**Compétences** : Licence de langue, de littérature et de traduction françaises, Mai 1978 "mention très bien". Université de l'Azhar.

-Magistère en traduction et en linguistique 1987 "mention excellent". Doctorat en traduction et en linguistique 1993 "mention très honorable."

-Diplôme F.O.S en Didactique du Français sur objectif spécifique :(français des affaires , juridique , touristique , etc(..... .

-Participation aux stages du FLE ( français langue étrangère(

-Professeur de traduction et de langue au Centre Français de culture et de Coopération Antenne d'Héliopolis.

### **Expériences**

-Traductrice à l'A.F.P de 1979-1985.

-Traductrice au bureau de renseignements – de 1979-1985.

-Traductrice Free-Lance, interprète "conférences internationales "

A- Français - Arabe

B- Arabe- Français

C- Anglais- Arabe

### **Autres activités:**

-Traduction d'un livre sur la Civilisation Islamique par Joseph Burlot.

-Traduction de quelques tomes de l'Encyclopédie " la description de l'Egypte" 2004.

-Traduction du livre " Mémoires d'Héliopolis" 2005

-Conférence islamique sur la tolérance de la pensée islamique: 2002 , titre de l'article présenté: la concision dans le Coran: problèmes de traduction.

-Stage en didactique de Français sur objectif spécifiques F.O.S 2001

-Professeur associée à la faculté des Jeunes Filles, Université Ain Chams de 1999-2000

**Auteur des articles:**

-les outils argumentatifs dans « l'Etranger » d' Albert Camus.

-Forme et signification de l'implicite dans « un Beau Ténébreux » de Julien Gracq.

-Traduction : Connaissances Thématiques.

-L'image dans « l'Inconnu sur la terre et Mondo et autres histoires » de le Clézio.

-Polysémie et Traduction.